

# **SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA**

YEARBOOK OF THE ISRAEL SOCIETY  
FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

**VOLUME XLI**

**2022**

The appearance of this volume has been made possible by the support of

Bar-Ilan University  
Ben-Gurion University of the Negev  
The Hebrew University of Jerusalem  
The Open University  
Tel Aviv University  
University of Haifa

PUBLISHED BY  
THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES  
<http://www.israel-classics.org>

Manuscripts in the form of e-mail attachments should be sent to one of these e-mail addresses:  
[scripta.classica.israelica@gmail.com](mailto:scripta.classica.israelica@gmail.com) or [isaacb@tauex.tau.ac.il](mailto:isaacb@tauex.tau.ac.il). For reviews, contact  
[yulia@bgu.ac.il](mailto:yulia@bgu.ac.il). Please visit our website for submission guidelines. All submissions are refereed  
by outside readers.

Books for review should be sent to the Book Review Editor at the following address: The Editors,  
*Scripta Classica Israelica*, c/o Department of General History, Ben-Gurion University of the  
Negev, P.O.B. 653 Beer Sheva 8410501, Israel.

Price \$50

© 2022 The Israel Society for the Promotion of Classical Studies  
*All Rights Reserved*

Camera-ready copy produced by the editorial staff of *Scripta Classica Israelica*  
Printed in Israel by Magnes Press, Jerusalem

# SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA

YEARBOOK OF THE ISRAEL SOCIETY  
FOR THE  
PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES

*Editor-in-Chief:* BENJAMIN ISAAC

*Editorial Board:*  
AVI AVIDOV  
GABRIEL DANZIG  
YULIA USTINOVA

*Editorial Assistant:* Hila Brokman

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD  
OF *SCRIPTA CLASSICA ISRAELICA*

François de Callataÿ, Brussels and Paris  
Hubert Cancik, Berlin  
Averil Cameron, Oxford  
Hannah M. Cotton, Jerusalem  
Ephraim David, Haifa  
Werner Eck, Köln  
Denis Feeney, Princeton  
Margalit Finkelberg, Tel Aviv  
John Glucker, Tel Aviv  
Erich Gruen, Berkeley  
Benjamin Isaac, Tel Aviv

Ranon Katzoff, Ramat Gan  
David Konstan, New York  
Jaap Mansfeld, Utrecht  
Doron Mendels, Jerusalem  
Ra'anana Meridor, Jerusalem  
Maren Niehoff, Jerusalem  
John North, London  
Hannah Rosén, Jerusalem  
Brent Shaw, Princeton  
Greg Woolf, London

THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION  
OF CLASSICAL STUDIES

OFFICERS 2021–2022

President: Jonathan Price  
Secretary: Sylvie Honigman  
Treasurer: Shimon Epstein

COMMITTEE MEMBERS

Moshe Blidstein  
Merav Haklai  
Lisa Maurice  
Andrea Rotstein  
Iris Sulimani

HONORARY MEMBERS OF THE SOCIETY

Hannah Cotton  
Ranon Katzoff  
Ra'anana Meridor

## CONTENTS

|  | PAGE |
|--|------|
| MARGALIT FINKELBERG, Fifty Years of the Israel Society for the Promotion of Classical Studies .....  | 1    |
| RACHEL ZELMICK-ABRAMOVITZ, An Epic Formula in Herodotus .....  | 5    |
| CARSTEN HJORT LANGE, Augustus as Commander in Chief: Approaching Strategy and Leadership in (Civil) War .....  | 31   |
| WERNER ECK, Ein Grabbau für einen Legionssoldaten in Jerusalem, erbaut von seinem Bruder. Zur Aussagekraft einer Inschrift, publiziert in IEJ 70, 2020 .....   | 57   |
| JONATHAN PRICE AND MORDECHAI AVIAM, A Greek Inscription and Architectural Fragments, Possibly of a Synagogue, from Sejara (Ilaniya) .....  | 63   |
| JOSEPH PATRICH, ERAN MEIR AND AHARONI AMITAI, A Provincial (Praetorium) in Tiberias? The Archaeological Finds and the Evidence of the Literary Sources .....   | 77   |
| <b>REVIEW ARTICLE</b>  |      |
| Ellen Birnbaum and John M. Dillon, <i>Philo of Alexandria: On the Life of Abraham. Introduction, Translation, and Commentary</i> (by Cana Werman) .....  | 109  |
| <b>BOOK REVIEWS</b>  |      |
| Robin Lane Fox, <i>The Invention of Medicine: A History from Homer to Hippocrates</i> (by Ido Israelowich) .....   | 119  |
| Tosca Lynch and Eleonora Rocconi (eds.), <i>A Companion to Ancient Greek and Roman Music</i> (by Amir Yerucham) .....  | 120  |
| Tazuko Angela Van Berkel, <i>The Economics of Friendship: Conceptions of Reciprocity in Classical Greece</i> (by Gabriel Danzig) .....   | 122  |
| Daniela Dueck, <i>Illiterate Geography in Classical Athens and Rome</i> (by Jerry Toner) ....  | 125  |
| Erich S. Gruen, <i>Ethnicity in the Ancient World—Did It Matter?</i> (by Craige Champion)  | 128  |
| John Glucker, <i>Classics and Classicists. Selected Essays, 1964-2000</i> (by Voula Tsouna)  | 131  |
| María-Paz de Hoz, Juan Luis García Alonso and Luis Arturo Guichard Romero (eds.), <i>Greek Paideia and Local Tradition in the Graeco–Roman East</i> (by Balbina Bäßler)  | 134  |
| Jonathan J. Price, Margalit Finkelberg and Yuval Shahar (eds.), <i>Rome: An Empire of Many Nations: New Perspectives on Ethnic Diversity and Cultural Identity</i> (by David Potter) .....   | 136  |
| Katell Berthelot and Jonathan Price (eds.), <i>In the Crucible of Empire: The Impact of Roman Citizenship upon Greeks, Jews and Christians. Interdisciplinary Studies in Ancient Culture and Religion</i> (by Lucia Cecchet) ..... | 140  |
| Oswaldo Cavallar and Julius Kirshner, <i>Jurists and Jurisprudence in Medieval Italy: Texts and Contexts</i> (by Ido Israelowich) .....  | 142  |
| <b>OBITUARIES: KLAUS BRINGMANN</b> (by YITZHAK DANA) .....   | 145  |
| <b>DISSERTATIONS IN PROGRESS</b> .....   | 147  |
| <b>PROCEEDINGS: THE ISRAEL SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CLASSICAL STUDIES</b> .....  | 153  |

## **Ein Grabbau für einen Legionssoldaten in Jerusalem, erbaut von seinem Bruder. Zur Aussagekraft einer Inschrift, publiziert in IEJ 70, 2020.**

**Werner Eck**

*Abstract:* In IEJ 70, 2020, 90-98 a fragmentary funerary inscription of a Roman soldier was published. The stone cannot be called a stele, but is rather an ashlar that belongs to a larger funerary monument. It can be assumed with a high degree of certainty that the deceased served in legio X Fretensis, into which he was recruited at the age of 18; he died at the age of 28. The V in front of the name of the brother who built the tomb (aedificavit) is either to be understood as an abbreviated gentilic or as an indication that he carried out the construction during his lifetime.

In IEJ 70, 2020, 90-98 ist eine fragmentarische Grabinschrift eines römischen Soldaten publiziert worden. Der Stein kann nicht als Stele bezeichnet werden, ist vielmehr ein Quader, der zu einem größeren Grabmonument gehört. Man darf mit weitgehender Sicherheit davon ausgehen, dass der Verstorbene in der legio X Fretensis gedient hat, in die er im Alter von 18 Jahren rekrutiert wurde; mit 28 Jahren ist er verstorben. Das V vor dem Namen des Bruders, der das Grabmal erbaute (aedificavit), ist entweder als abgekürztes Gentilnomen zu verstehen oder auch als Hinweis, dass er den Bau zu Lebzeiten ausführte.

*Keywords:* legio X Fretensis; funerary monument; vivus in Latin funerary inscriptions.

Seit der Schaffung der Provinz Iudaea im Jahr 70 n.Chr. hatte die legio X Fretensis in Jerusalem ihr Standlager. Das blieb auch so, als Hadrian nach dem Sommer 130 dort die colonia Aelia Capitolina errichtete und dabei Veteranen ansiedelte. So kann man voraussetzen, dass im Umkreis des Lagers bzw. der Kolonie bald nach der Stationierung viele Gräber von Angehörigen der Legion (und ihren Familien) nötig wurden, die die Hinterbliebenen zumindest oft auch durch Inschriften markierten, wie es in der Nähe aller römischer Legionslager geschah. Bei der legio VI Ferrata im Norden der Provinz wird dies seit Kurzem ebenfalls deutlich.<sup>1</sup> Umso erstaunlicher ist es, dass aus den mehr als zweihundert Jahren, in denen die X Fretensis in Jerusalem stationiert war, bisher nur vier Inschriften von dort bekannt geworden sind, die an Gräbern von Soldaten des römischen Heeres errichtet wurden. Umso erfreulicher ist es, dass nun ein weiteres Grabdenkmal mit der Inschrift für einen Soldaten aufgefunden wurde, das, wie die

---

<sup>1</sup> Y. Tepper - W. Eck - G. Leyfrier - M. J. Adams, A Roman Military Funerary Inscription from Legio, Israel, Tel Aviv Tel Aviv, 48:2, 248-266, DOI: 10.1080/03344355.2021.1958626. Auch manche der von W. Eck - Y. Tepper, Latin Inscriptions of the legio VI Ferrata in Iudaea, *SCI* 38, 2019, 117-128 publizierten Fragmente könnten zu Grabinschriften gehören.

beiden Autorinnen vermuten, bereits zu Beginn der 80er Jahre des vergangenen Jahrhunderts bei Ausgrabungen in der Umgebung des Damaskustores gefunden wurde.<sup>2</sup>

Für die neue Inschrift wird in der Edition folgender Text geboten, wobei das Zeichen – einen Trennpunkt anzeigen soll:<sup>3</sup>

--- Q̄S . .  
 . VIII -MIL  
 ANNOS - X̄  
 4 V - LVCIANVS  
 FRATRI EDIFI  
 CAVIT D S

Rekonstruiert wird folgender Text:

[- - - vixit / [ann]os [XX/X]VIII, mil(itavit) / annos X/V. Lucianus / fratri edificavit / d(e)  
s(uo).

Die Inschrift steht auf einem Quader, dessen obere Hälfte fehlt, womit auch der Anfang der Grabinschrift verloren gegangen ist. Das Fragment ist heute noch 40,5 cm hoch, 43 cm breit und ebenso 43 cm dick.

Die Erstpublikation geht davon aus, dass es sich um eine Stele handle,<sup>4</sup> ähnlich dem Fragment eines weiteren Grabdenkmals für einen Q. Pomp[oni]us, das wohl ebenfalls in der Nähe des Damaskustors gefunden wurde. Dieses Fragment hat eine Dicke von 10-14 cm,<sup>5</sup> das neue misst dagegen 43 cm. Allein dieser Befund verbietet es, die Grabinschrift eine Stele zu nennen, da die Monumente, die man als Stelen bezeichnet, keine solche Tiefe haben. Bei einer Stele müsste der untere Teil zudem so vorbereitet gewesen sein, dass er in die Erde versenkt werden konnte; das ist bei dem neuen Fragment nicht feststellbar.

Ein Quader, wie er hier vorliegt, gehört zur baulichen Gestaltung einer ganzen Grabanlage. Das zeigt vor allem und zweifelsfrei das Verbum (*a*)*edificavit*, das Lucianus, der Bruder des Verstorbenen, in der Inschrift verwendet.<sup>6</sup> In allen lateinischen Grabinschriften, in denen dieser Ausdruck erscheint, verweist er auf eine bauliche Anlage, einen *tumulus*, ein *mausoleum* oder vielleicht auch auf einen Grabgarten, der

<sup>2</sup> Sh. Weksler -Bdolah - L. Di Segni: A Latin Epitaph of a Soldier from Magen's Excavations in Damascus Gate and the Burial Grounds of Jerusalem between 70 and 130 CE, IJEA 70, 2020, 90-98

<sup>3</sup> Sie sind allerdings in der Abschrift nicht überall vermerkt.

<sup>4</sup> Sh. Weksler -Bdolah - L. Di Segni (Anm. 2) 93 schreiben: ... that they must have belonged to two different steles.

<sup>5</sup> W. Eck, Revision Lateinischer Inschriften aus Jerusalem, ZPE 169, 2009, 213–229 = CIIP I 745.

<sup>6</sup> Bei Sh. Weksler -Bdolah - L. Di Segni (Anm. 2) 92 mit *erected* übersetzt, was einen irrigen Eindruck bewirkt. Die Übersetzung würde, da kein Objekt genannt ist, als *Verbum posuit* oder *fecit* erfordern.

baulich eingefasst war.<sup>7</sup> Etwas Ähnliches hat der Bruder des Verstorbenen auch hier erbaut. Allerdings kann der Quader nicht direkt in ein Bauwerk eingebunden gewesen sein, da die linke Seite vermutlich sichtbar war; darauf deutet zumindest der einfache Rahmen hin, der am unteren Ende der linken Seite noch zu sehen ist.<sup>8</sup> Wie man sich die Verbindung des Steins, der die Grabinschrift trägt, mit der Gesamtanlage vorstellen muss, müsste erst noch geklärt werden. Sicher ist jedoch, dass es sich nicht um eine einfache Stele handelt wie bei dem Fragment des C. Pomp[oni]us.

An der Lesung ist unmittelbar nur eine Kleinigkeit zu korrigieren. In Zeile 1 ist vor OS noch das untere Füßchen der rechten senkrechten Haste eines N zu erkennen.

Die Autorinnen gehen bei der Rekonstruktion davon aus, dass der Soldat 15 Jahre im Heer gedient hat. Dabei verbinden Sie die Ziffer X am Ende von Zeile 3 mit V zu Beginn von Zeile 4. Dabei wird freilich übersehen, dass zum einen vor und nach X jeweils ein Trennpunkt steht, womit die Zahl deutlich als eine eigene Sacheinheit gekennzeichnet ist;<sup>9</sup> entscheidend ist aber, dass über V kein Zahlstrich erscheint, während er über X sehr deutlich zu sehen ist.<sup>10</sup> Wenn man dem Steinmetzen nicht unterschieben will, dass er an dieser Stelle nicht exakt gearbeitet hat – im Gegensatz zur gesamten sonstigen sehr präzisen Ausarbeitung des Schriftbildes – dann kann das nur heißen, dass V nicht als Zahl verstanden werden darf, sondern als eine separate Aussage. Was aber kann der einzelne Buchstabe dann bedeuten?

Der Buchstabe steht unmittelbar vor dem Namen Lucianus, der als Bruder dem Verstorbenen aus eigenen Mitteln den Grabbau errichtet. Die Autorinnen sind sich nicht sicher, welcher Personalstatus sich aus dem Cognomen Lucianus erschließen lässt, ob er römischer Bürger oder Peregriner war.<sup>11</sup> Bei dieser Frage dürfte es jedoch entscheidend sein, dass das Grab für den verstorbenen Soldaten in Jerusalem bzw. bei der colonia Aelia Capitolina erbaut wurde, also dort, wo die *legio X Fretensis* stationiert war. Bisher kennt man aus Jerusalem nur Grabinschriften für Soldaten eben dieser Legion, nicht für

<sup>7</sup> Siehe z.B. Inscr. Italiae IV 1, 275:

M(arcus) Attius M(arci) et Q(uinti) Rubri l(ibertus) Aster sibi aedificavit et Gabinia D(ecimi) l(iberta) Laudica et Gabinia D(ecimi) l(iberta) Damalis. In fro(nte) p(edes) XII in agro p(edes) XV.

Siehe ferner die Beispiele in der EDCS; auch die dort zugänglichen Photos zeigen, dass es sich jeweils nicht um Stelen handeln kann, vielmehr um aufwendigere Grabanlagen.

<sup>8</sup> Allerdings sollte man auch nicht ausschließen, dass der Stein ursprünglich für ein freistehendes Monument gedacht war, dann aber in einen Grabbau eingeschlossen wurde.

<sup>9</sup> Dass nicht überall Trennpunkte stehen, spricht nicht gegen diese deutliche sachliche Abhebung.

<sup>10</sup> Man kann nicht etwa dagegen einwenden, auch über der VIII sei kein Zahlstrich zu sehen: denn dort zieht sich die Steinverletzung der vorausgehenden Zeile bis dorthin, wo der Zahlstrich gestanden haben muss.

<sup>11</sup> Sh. Weksler -Bdolah - L. Di Segni (Anm. 2) 93. Nicht zutreffend ist die Aussage: "Whoever the dead soldier was, he was most likely connected to the Tenth Legion Fretensis, either as a legionary or as a member of one of its auxiliary regiments." Auxiliareinheiten waren selbstständig und waren nicht an eine Legion angeschlossen.



irgendeine andere Bürgereinheit, vor allem aber nicht für Auxiliarsoldaten.<sup>12</sup> Das zu Jerusalem nächstgelegene Auxiliarlager befand sich in Abu Gosh.<sup>13</sup> Dort ist auch die einzige Grabinschrift für einen Angehörigen einer Hilfstruppeneinheit in der weiteren Umgebung der Stadt gefunden worden,<sup>14</sup> keine einzige in Jerusalem oder der unmittelbaren Umgebung, wie es aber für die Inschriften der Legionäre der Fall ist.

Geht man also von der sehr großen Wahrscheinlichkeit aus, dass der Verstorbene Legionssoldat und römischer Bürger war, dann ist es zwingend, dass auch der Bruder Lucianus nur diesen Personalstatus gehabt haben kann. Vielleicht hat er sogar in derselben Einheit gedient, wie es nicht selten bei Brüdern der Fall war. Soweit Soldaten das Cognomen Lucianus führten, handelt es sich stets um römische Bürger, nicht etwa um Auxiliarsoldaten, die noch den peregrinen Personalstatus führten.<sup>15</sup>

Geht man also davon aus, dass Lucianus römischer Bürger war, dann kann man das V vor seinem Namen als Abkürzung seines Gentilnomens ansehen. Dass es abgekürzt wurde, wäre dann leicht zu erklären, weil der Bruder wohl dasselbe Gentile trug, das bei dessen Namen vermutlich ausgeschrieben war.<sup>16</sup> Die Gentilizia, die mit V bzw. U beginnen, und öfter abgekürzt wurden, sind Valerius und Ulpus: Ein Beispiel mit *V(alerius)* findet sich z.B. in einer Inschrift aus Segovia:<sup>17</sup>

[---] / Natali[---] / an(norum) LXV / Val(erius) Vi(tulus) / ux(ori) pos(uit) / s(it) t(ibi)  
t(erra) l(evis) // [Val(erio) Vi(tulo) / an(norum) LXXV / V(alerius) Valer(ianus) / patri.

Der Sohn *V(alerius)* Valerianus konnte sein Gentile mit einem schlichten V anzeigen, da vorher der Name des Vaters voll ausgeschrieben war; dass er an der aktuellen Stelle fragmentarisch ist, ändert daran nichts, da er, sich aus der Inschrift für die Mutter zweifelsfrei ergibt.

In einer stadtrömischen Inschrift ist z.B. auch Ulpus abgekürzt:<sup>18</sup>

<sup>12</sup> CIIP I 2, 732. 734. 736. Auch mehrere der fragmentarischen Jerusalemer Grabinschriften in lateinischer Sprache könnten mit Soldaten der Legion verbunden sein, wie z.B. 739.744. 745.

<sup>13</sup> CIIP I 2, 712.

<sup>14</sup> CIIP I 2, 735.

<sup>15</sup> Zu kontrollieren in der EDCS, wenn man dort den Namen Lucianus unter *militēs* sucht. Wenn von Sh. Weksler -Bdolah - L. Di Segni (Anm. 2) 93 Anm. 2 Lucian, der Autor des 2. Jh., als Beispiel eines Peregrinen angeführt wird, der den Namen getragen hat, dann ist dies ein falsches Beispiel. Denn Lucian wollte beim *praefectus Aegypti* eine höhere Stellung in der Administration erhalten, was nur mit römischem Bürgerrecht möglich war. Dass auch Peregrine diesen Namen führen konnten, muss man auf andere Weise zeigen.

<sup>16</sup> Ein Beispiel, dass einem verstorbenen Soldaten durch den Bruder, der ebenfalls dem Heer angehörte, das Grab errichtet wurde, etwa in AE 1948, 147 (aus Nablus):

D(is) M(anibus) / C(aius) Val(erius) C(ai) f(ilius) / Aemil(ia) Lon(ginus) Stob(is) /  
mil(es) leg(ionis) IIII Fl(aviae) / stip(endiorum) XV, vix(it) / ann(os) XXXV / C(aius)  
Val(erius) Valens / fratri / b(ene) m(erenti) p(osuit).

Da die Legion nie in Judäa stationiert war, kann nur die Annahme, dass der überlebende Bruder derselben Einheit angehörte, dessen Anwesenheit im antiken Nablus nach dem Tod des Longinus erklären.

<sup>17</sup> CIL II 2759 = 5776 = Hisp. Epigr. 1994, 630 = EDCS-21700442.

<sup>18</sup> EDCS-80200092.

[---] sanctissimae M(arcus) U(lpius) Aug(usti) l(ibertus) Glaphyrinus.

Es ist also durchaus möglich, dass Lucianus sein abgekürztes Gentile hier angeführt hat; auch wenn dieses Verständnis zutrifft, lässt sich aber notwendigerweise nicht entscheiden, wie der Familienname gelautet hat.

Doch es besteht noch eine zweite Möglichkeit, das V zu erklären. In der römischen Welt werden nicht wenige Personen als noch Lebende in Grabinschriften angeführt, um ihr späteres Recht auf einen Platz in einem Grab zu dokumentieren; nicht selten steht ihr Name auch auf Grabinschriften, weil sie eine Grabanlage für einen schon verstorbenen Angehörigen erbauen. Um aber deutlich zu machen, dass sie noch leben, steht vor oder auch hinter ihrem Namen ein V, was als *v(ivus)* oder *v(iva)* zu verstehen ist.<sup>19</sup> In einer Inschrift aus Philadelphia in Asia ist das so formuliert:<sup>20</sup>

V(ivus) M(arcus) Fufius M(arcus) f(ilius) Col(lina) Paullus / et / v(iva) Titia Tatarium / et / Fufia M(arcus) f(ilia) Myrtum sororis sua.

Ähnlich ist es in einer Inschrift aus Parentium in der italischen regio Venetia et Histria:<sup>21</sup>

L(ucius) Arius L(uci) f(ilius) Proculus miles, speculator praet(orianorum), mili[t(avit)] annos X, vix(it) annos XXIIIX. T(itus) Arius L(uci) f(ilius) fratri suo v(ivus) f(ecit).

Es ist also durchaus möglich, wenn man die Inschrift im Kontext der reichsweiten lateinischen epigraphischen Dokumente sieht und nicht nur isoliert in Iudaea, dass Lucianus sich hier als noch lebend kennzeichnen wollte. Dagegen lässt sich nicht einwenden, dass eine Person, die ein Grab errichtet, notwendigerweise noch leben musste, die Angabe also überflüssig sei. Denn diese simple Tatsache hat unzählige Personen nicht gestört, den Zusatz in vielen tausenden von Grabinschriften, die uns heute noch erhalten sind, hinzuzufügen.

Eine Entscheidung, welche der beiden Möglichkeiten, das V vor dem Cognomen Lucianus zu erklären, hier zutrifft, ist nicht möglich, da der Anfang der Inschrift fehlt. Hätten wir das Gentilnomen des Verstorbenen, dann wäre die Frage direkt entschieden.

Vom Verstorbenen ist in der Grabinschrift, wie das sehr oft geschieht, sowohl das Lebensalter als auch die Dienstzeit angeführt. In der Erstpublikation war das Lebensalter, das nur fragmentarisch zu lesen ist, mit 38 Jahren rekonstruiert worden. Die Autorinnen gehen bei der Rekonstruktion davon aus, dass in Zeile 1 die Zahl XX und in Zeile 2 vor VIII noch die Ziffer X ergänzt werden müssten, so dass das Alter des Soldaten mit [XX/X]VIII rekonstruiert werden könne. Betrachtet man allerdings die *ordinatio* des Textes in den einzelnen Zeilen, dann wird deutlich, dass der Steinmetz sich bemüht hat, die Zeilen einheitlich und symmetrisch zu gestalten, wie die Zeilen 3-6 erkennen lassen. Dann aber hätte er diese Absicht in Zeile 2 nicht erreicht, wenn vor der erhaltenen Zahl VIII noch ein X zu sehen gewesen wäre; denn dann hätte die Zeile ganz vorne begonnen, am Ende aber wäre viel Platz freigelassen worden. Das aber darf man, wenn die Inschrift an der fraglichen Stelle fragmentarisch erhalten ist, nicht voraussetzen. Deshalb spricht alles dafür, dass in Zeile 2 nur VIII MIL stand, womit das

<sup>19</sup> Daneben wird, freilich weit weniger zahlreich auch *vivit* hinzugefügt.

<sup>20</sup> CIL III 7103 = TAM V 3, 1692.

<sup>21</sup> CIL V 45 = Inscr Italiae X 2, 10.

Lebensalter des Soldaten nur [XX]/VIII Jahre betrug. Da er, wie schon gezeigt, nur zehn Jahre gedient hat, muss er bereits mit 18 Jahren rekrutiert worden sein.

Ein solches Eintrittsalter ist im Heer durchaus auch sonst bezeugt; manche Soldaten sind sogar noch früher aufgenommen worden.<sup>22</sup> Die Grabinschrift des *centurio legionis X Fretensis*, Claudius Fatalis, der in Jerusalem bestattet wurde, gibt sein Lebensalter mit 42 Jahren an, seine Dienstzeit mit 23; er trat also mit 19 Jahren in eine Legion ein.<sup>23</sup> Ein *eques singularis*, dessen *titulus funebris* in Anazarbus in Kilikien gefunden wurde, starb mit 42 Jahren, seine Dienstzeit dauerte 24 Jahre; er war also mit 18 Jahren Soldat geworden.<sup>24</sup> Ein Prätorianersoldat, der aus Vercellae stammte, wurde ebenfalls mit 18 Jahren in die *cohortes praetoriae* aufgenommen; er starb mit 27 Jahren, nachdem er 9 Jahre gedient hatte.<sup>25</sup> Von einem Soldaten der *legio X Gemina* wird mitgeteilt, seine *probatio* für die Legion sei im Alter von 18 Jahren erfolgt.<sup>26</sup> Bei einem *miles legionis VII Claudiae*, die in Viminacium stationiert war, ist die Zahl für das Lebensalter 27, für die Dienstzeit 11. Er war somit erst 16 Jahre alt, als er ins Heer aufgenommen wurde.<sup>27</sup> Unser unbekannter verstorbener Legionär aus Jerusalem war somit zwar jung Soldat geworden, singulär aber war das nicht.

Berücksichtigt man somit das, was offensichtlich der Steinmetz bei der Verteilung des Textes auf die Zeilen beabsichtigte und deutlich machte, dann sollte die Rekonstruktion folgendermaßen lauten:

[ - V(--o)? –mil(iti) leg(ionis) X Fret(ensis),<sup>28</sup> vixit ] / [ an]nos [XX]/VIII, mil(itavit) / annos X. / V(ivus) oder V(--us) Lucianus / fratri (a)edificavit / d(e) s(uo).

Köln

<sup>22</sup> Siehe die Zusammenstellung der Zeugnisse, mit welchem Alter Soldaten in die Legionen aufgenommen wurden bei G. Forni, *Il reclutamento delle legioni da Augusto a Diocleziano*, Mailand 1953, 135 ff.; die Jüngsten waren erst 13 Jahre alt. Ab 17 sind die Zeugnisse zahlreich.

<sup>23</sup> CIIP I 2, 734.

<sup>24</sup> AE 1991, 1552 = Inschr. Anazarbus 65.

<sup>25</sup> CIL VI 3897 = 32703.

<sup>26</sup> AE 1912, 89 = CIL VI 37207.

<sup>27</sup> CIL III 13807.

<sup>28</sup> Ob diese Passage so gelaute hat oder ob vielleicht noch ein *qui* vor *vixit* stand, lässt sich nicht entscheiden. Doch der Verweis, er sei Soldat der *legio X Fretensis* gewesen, darf dort mit Sicherheit ergänzt werden.